

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 25 (1998)  
**Heft:** 4

**Artikel:** 3300 kilómetros de vías ciclisticas en Suiza : descubrir a Suiza  
**Autor:** Baumann, Alice  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908868>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

3300 kilómetros de vías ciclísticas en Suiza

## Descubrir a Suiza

**Hay excursiones maxi, midi y mini, en total 9. Como gran novedad, Suiza ahora está atravesada del norte al sur y del este al oeste con vías especiales para los ciclistas.**

Actualmente se están enderezando o ampliando las calles, proveyendo los pavimentos con elementos silenciadores, reconstruyendo las vías férreas, marcando caminos para bicicletas y pintando cebras sobre el asfalto

*Alice Baumann*

para los peatones. Todo esto porque el estado desea implementar seguridad para todos los que tomen parte en el tránsito.

Emil Pechotsch, planificador de tránsito de la oficina de ingenieros bernesa Emch y Berger, resume el credo actual de la siguiente manera: «en los años 60s el progreso técnico tenía prioridad, en ese entonces los proyectos de las carreteras no podían ser suficientemente grandes. En cambio ahora el automóvil ya no es el vehículo prioritario». Pechotsch pertenece a la generación de planificadores que diseñaron la red de autopistas suizas y que supeditaron todos los intereses al automóvil. No obstante, hoy declara en cuanto a las bicicletas: «actualmente, vemos la situación del tránsito y de la ecología globalmente.»

### Atravesar a Suiza

Como el color verde ya no es únicamente el sinónimo de la política izquierdista sino que se ha convertido en símbolo de la protección ambiental a favor de todo el pueblo y porque el turismo en Suiza necesitaba una nueva atracción, se convirtió en realidad un antiguo sueño. Desde principios de junio del presente año, Suiza puede ser descubierta en bicicleta.

9 rutas designadas con números y nombres tales como «La Fascinante» o «La del Sosiego» llevan a los ciclistas por caminos al borde de lagos, ríos y pantanos, cultivos de árboles frutales y parques, praderas y bosques, viñedos y

montañas. Los museos y las iglesias, los pueblos pintorescos y los centros románticos de las ciudades invitan a visitarlos y a pasar las noches. Quien prefiera quedarse en el campo puede dormir en una granja donde le ofrecen cama y desayuno a precios módicos.

Quien desee pasar la noche con más comodidad puede orientarse en las etiquetas de calidad que designan a los 100 hoteles que quedan en las rutas ciclísticas. La bolsa central de alojamientos para los ciclistas (desde Suiza su número de teléfono es 157 02 04) informa sobre dónde hay posibilidades de alojarse. Esto le permite a las y los ciclistas quedarse espontáneamente en el sitio que les llama la atención. Este servicio es único en Europa.

### Observar a los animales y plantas

Como quien se desplaza en bicicleta tiene tiempo para observar la natura-



(FOTO: SONJA BAUMANN)

leza, la red ciclística de Suiza se presta especialmente para las familias. Esto, sobre todo, porque cada etapa cuenta generalmente con varias variantes. Las personas que no desean hacer toda la etapa en bicicleta, a menudo pueden desplazarse por tren o por barco, ya sea que deseen hacerlo para variar un poco el programa o para acortarlo.

### Descansar en el tren

La Empresa de Ferrocarriles Suiza ha reducido sus tarifas para transportar bicicletas y ha implementado un pasaporte de bicicletas (por año vale CHF 195.00, por día CHF 10.00 con y CHF 15.00 sin la suscripción «Halbtax-Abo») que funciona a partir de la apertura de la red de ciclismo. Además en 180 estaciones ferroviarias se ofrecen 4000 bicicletas que se pueden alquilar. Estas bicicletas son adquiribles en las rutas Ródano, Rin, Norte-Sur, Panorama de los Alpes, Mittelland, Graubünden, Jura, Aare y Seen.

### Todo el mundo anda en bicicleta

La inauguración del «País ciclístico Suiza» fue un día importante para Suiza. Aunque la red se inauguró el sábado de pentecostés, el consejero federal Adolf Ogi tuvo a bien cruzar el Bundesplatz en bicicleta ante los ojos de todo el pueblo. Y la revista para ciclistas «Move» escribió que este acontecimiento fue «tan importante como la inauguración de la autopista lo fue para los motoristas». Eso en ese entonces cuando 4 ruedas eran la única manera de moverse.

Para información detallada contacte a:  
Schweiz Tourismus, Postfach, CH-8037 Zürich,  
e-mail: [postoffice@switzerlandvacation.ch](mailto:postoffice@switzerlandvacation.ch),  
Internet: <http://www.switzerlandvacation.ch>

